

removal order (orden de remoción)

Término	removal order
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Lingüística Aplicada (496)
Temática	Fenómenos migratorios
Definición del término	An administrative or judicial decision or act ordering a removal.
Fuente / Autor (del término)	European Commission
Contexto del término	In recent years, the federal government has deported a surprising number of non-citizens through a little-known procedure called stipulated removal, in which a non-citizen agrees to the entry of a formal removal order while waiving the right to an in-person hearing before an Immigration Judge. The federal government has looked to stipulated orders of removal as a partial solution to the mismatch between its enforcement goals and the resources of the immigration court system-a mismatch that, many commentators agree, has reached a state of crisis. Stipulated removal arguably offers some benefits to both the non-citizen and the government, insofar as the non-citizen stands to receive a shorter time in immigration detention and faster removal, while the federal government benefits from efficiency gains and political rewards.

Fuente / Autor (del contexto)	Koh, J. L. (2012). Waiving Due Process (Goodbye): Stipulated Orders of Removal and the Crisis in Immigration Adjudication. NCL Rev., 91, 475.
Equivalente en español	orden de remoción
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	orden de deportación
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Una decisión o acto administrativo o judicial que ordena la remoción.
Fuente / Autor (del término en español)	Comisión Europea
Contexto del término en español	El obligatorio y confirmado movimiento de un extranjero inadmisible o deportable fuera de los Estados Unidos basado en una orden de remoción. Un individuo que es removido puede tener consecuencias criminales o administrativas en caso de reincidir en subsecuentes re-ingresos debido a una remoción.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Díaz Garay, A., Solano Díaz, I. y Speakman, M. (2017). El Programa Acción Diferida para los Llegados en la Infancia, en cifras. Tlamati, 8(1E), 4-10.
Video YouTube	https://www.youtube.com/watch?v=TNEacAHWark
Fuente / Autor video	Externa
URL de la fuente (video)	Immigration, P. (2020). Removal Orders Canada. Youtube. https://www.youtube.com/watch?v=TNEacAHWark